

# A MAGASBAN VÉGZETT MUNKA ALAPELVEI

## PRINCIPIILE LUCRULUI LA ÎNĂLȚIME

Amikor leesés elleni védelemről beszélünk, először többnyire egy teljes testhevederzetet, azaz egy leesés elleni egyéni védőeszközt viselő munkás jelenik meg a szemünk előtt. A valóságban ez az utolsó megfontolandó módszer a magasban történő munkavégzés bevezetésénél. Az első lépés legyen mindig a leesés veszélyének teljes kiküszöbölése.

Când vorbim despre protecția împotriva căderii, de obicei ne apare în fața ochilor mai întâi un lucrător care poartă un ham complet, adică un dispozitiv individual de protecție împotriva căderii. În realitate, aceasta este ultima metodă de luat în considerare la introducerea muncii la înălțime. Primul pas trebuie să fie întotdeauna eliminarea completă a riscului de cădere.

KERÜLJE a magasban végzett munkát - (más kifejezéssel: iktassa ki a veszélyt), ami azt jelenti, hogy a lehető legtöbb munkát a talajon állva végezze, és létra helyett használjon teleszkópos eszközöket, javítás előtt eressze le az adott tárgyat a talaj szintjére, vagy például használjon drónt a magasból végzett szemléhez. A magasban végzett munka kiküszöbölése érdekében szükség lehet a munkafolyamat vagy a munkaterület módosítására.

EVITAȚI lucrul la înălțime - (cu alte cuvinte, eliminați pericolul), ceea ce înseamnă să efectuați cât mai multă muncă pe pământ și în loc de scări să folosiți scule telescopice, respectiv să coborâți obiectul la nivelul solului înainte de reparații sau, de exemplu, folosiți o dronă pentru inspecția vizuală la înălțime mare. Pentru a elimina lucrul la înălțime poate fi necesară modificarea procesului de lucru sau a zonei de lucru.

AKADĂLYOZZA MEG a leesést kollektív leesésgátló rendszerek használatával, mint például védőkorlátok, kapaszkodók, létra, biztonsági gyűrűk, emelhető mobil platformok, stb.

AKADĂLYOZZA MEG a leesést egyéni leesésgátló rendszerek használatával, amelyek megakadályozzák, hogy az emberek túl közel jussanak a védelemmel nem rendelkező területhez.

MINIMALIZÁLJA a leesés következményeit és magasságát – az egyéni leesés ellen védő rendszerekkel: használjon teljes testhevederzetet, energiaelnyelős rögzítő- vagy kikötőköteleket, és kikötési pontot az esés kockázatának és következményeinek csökkentése érdekében.

A leesés elleni védőeszköz nem akadályozza meg az esés bekövetkezését, ezért az egyéni leesés ellen védő rendszerek használatát tekintjük a legkevésbé előnyös megoldásnak a magasban végzett munka során. Ezeket olyan helyzetekben kell használni, amikor nem oldható meg a munka biztonságosabb felületről történő elvégzése, mint például fixen rögzített vagy ideiglenes emelő platformról.

Előnyben kell részesíteni azokat az egyéni leesés ellen védő rendszereket, amelyek a lehető legkisebb mértékűre korlátozzák a bekövetkezett zuhanást. Például a munka során használjon közvetlenül a fej fölött elhelyezett kikötési pontot, valamint a lábbal egy szinten elhelyezett energiaelnyelő kikötőkötél helyett visszahúzható zuhanásgátlót.

PREVENIȚI căderea (împiedicarea căderii) - cu ajutorul următoarelor soluții:  
• sisteme de protecție colectivă împotriva căderii, cum sunt balustradele, barele de sprijin, scările, inelele de siguranță, platformele mobile ridicabile,

• sau sisteme individuale de prevenire a căderii - sisteme care împiedică oamenii să se apropie prea mult de zona neprotejată.

MINIMALIZAȚI consecințele și înălțimea căderii - cu ajutorul sistemelor individuale de protecție împotriva căderii: utilizați un ham complet, chingi sau cabluri de ancorare absorbante de energie și puncte de ancorare pentru a reduce riscul și consecințele căderii.

Echipamentul de protecție la cădere nu împiedică producerea căderii, de aceea considerăm că utilizarea sistemelor individuale de protecție împotriva căderii este cea mai puțin avantajoasă soluție atunci când se lucrează la înălțime. Acestea ar trebui utilizate în situații în care nu este posibilă efectuarea lucrărilor de pe o suprafață mai sigură, cum ar fi de pe o platformă de ridicare fixă sau temporară.

Ar trebui preferate acele sisteme individuale de protecție împotriva căderii care reduc la minimum căderea. De exemplu, în timpul lucrului utilizați un punct de ancorare direct deasupra capului și un opritor de cădere retractabil în locul unei frânghii absorbante de energie amplasată la nivel cu picioarele.

# LEESÉS ELLENI VÉDELEM EURÓPAI SZABVÁNYOK

## CERTIFICATE EUROPENE DE PROTECȚIE CĂDATE

**EN 341**

ERESZKEDŐESZKÖZÖK  
ECHIPAMENTE DE  
COBORÂRE

**EN 354**

RÖGZÍTŐKÖTELEK  
FRÂNȚII DE FIXARE

**EN 355**

ENERGIAELNYELŐK  
ABSORBITOARE DE  
ENERGIE

**EN 358**

ÖVEK A MUNKAHELYZET  
BEÁLLÍTÁSÁRA VAGY  
FÉKEZÉSRE  
CENTURI PENTRU REGLA-  
REA POZIȚIEI DE LUCRU SAU  
FRÂNARE

**EN 360**

VISSZAHÚZHATÓ TÍPUSÚ LEZUHANÁSGÁTLÓK  
OPRITOARE DE CĂDERE DE TIP RETRACTABIL

**EN 361**

TELJES TESTHEVEDERZET  
HAMURI DE CORP COMPLETE

**EN 362**

CSATLAKOZÓK  
PIESE DE LEGĂTURĂ

**EN 363**

LEZUHANÁSGÁTLÓ RENDSZEREK  
SISTEME DE PROTECȚIE INDIVI-  
DUALĂ ÎMPOTRIVA CĂDERILOR  
DE LA ÎNĂLȚIME

**EN 364**

VIZSGÁLATI MÓDSZEREK  
METODE DE ÎNCERCARE

**EN 365**

A HASZNÁLATRA, KARBAN-  
TARTÁSRA, IDŐSZAKOS  
ELLENŐRZÉSRE, JAVÍTÁSRA,  
JELÖLÉSRE ÉS CSOMAGO-  
LÁSRA VONATKOZÓ ÁLTALÁ-  
NOS KÖVETELMÉNYEK  
CERINȚE GENERALE PRIVIND  
UTILIZAREA, ÎNTREȚINEREA,  
VERIFICAREA PERIODICĂ,  
REPARAREA, MARCAREA ȘI  
AMBALAREA

**EN 1496**

MENTŐ EMELŐESZKÖZÖK  
DISPOZITIVE DE SALVARE PRIN  
RIDICARE

**EN 813**

BEÜLŐ HEVEDERZET  
CENTURĂ SCAUN

**EN 1497**

MENTŐHEVEDERZET  
CENTURI PENTRU SALVARE

**EN 12 278**

CSIGÁK  
SCRIPETȚI

**EN 1498**

MENTŐHURKOK  
CHINGI DE SALVARE

**EN 795**

KIKÖTŐESZKÖZÖK  
A1 Azok a szerkezeti kikötőeszközök,  
amelyeket függőleges, vízszintes és  
ferde felületekre lehet rögzíteni.  
A2 Azok a szerkezeti kikötőeszközök,  
amelyeket ferdetetőkre lehet rögzíte-  
ni - egyéni védőeszköz.  
B Hordozható és ideiglenes kikötő-  
eszközök (CE).  
C Vízszintes kikötési eszközök.  
D Azok a rögzítő eszközök, amelyek  
vízszintes merev rögzítő síneket  
alkalmaznak.  
E Nehezsúlyllyal működő rögzítőesz-  
közök vízszintes felületekhez (CE)

DISPOZITIVE DE ANCORARE  
A1 Dispozitive de ancorare structurale  
care pot fi fixate pe suprafețe verti-  
cale, orizontale și înclinate.  
A2 Dispozitive de ancorare structura-  
le care pot fi fixate pe acoperișuri  
înclinate - echipamente individuale  
de protecție.  
B Dispozitive de ancorare portabile și  
temporare (CE).  
C Dispozitive de ancorare orizontale.  
D Dispozitive de fixare care utilizează  
șine de fixare orizontale rigide.  
E Dispozitive de fixare cu contragreu-  
tate pentru suprafețe orizontale (CE)

**EN 397**

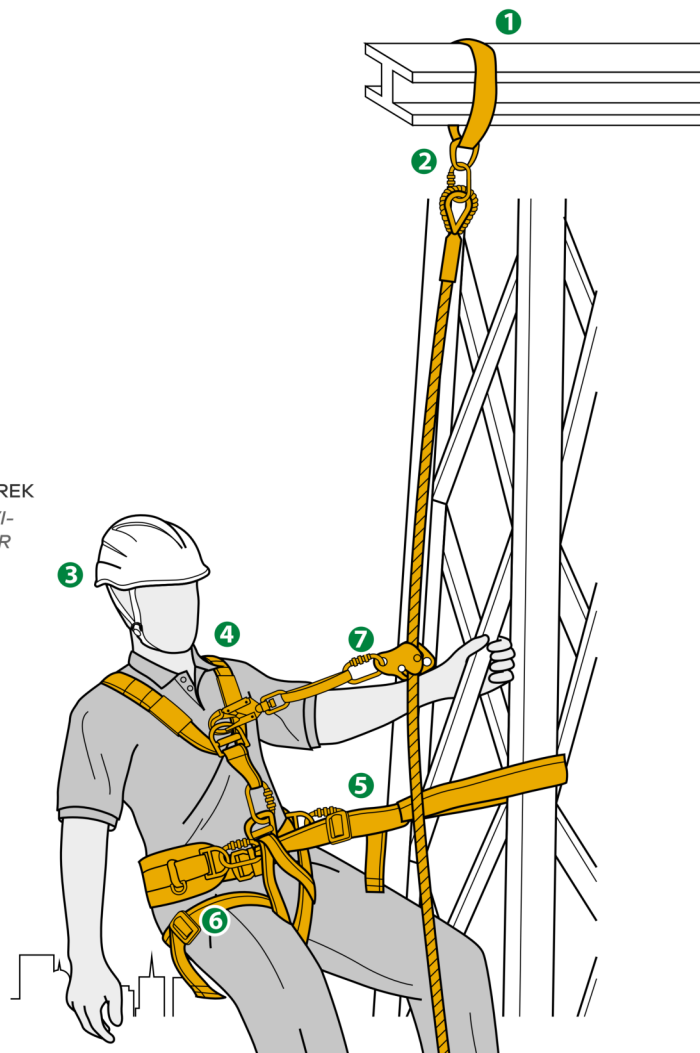
IPARI VÉDŐSISAKOK  
CĂȘTI DE PROTECȚIE PENTRU UZ  
INDUSTRIAL

**EN 353**

MEREV RÖGZÍTETT VEZETÉKEN  
ALKALMAZOTT, VEZÉRELT TÍPUSÚ  
LEZUHANÁSGÁTLÓK  
OPRITOARE DE CĂDERE DE TIP GHI-  
DAT, CU ALUNECARE PE SUPORT DE  
ANCORARE RIGID

EN-353-2

HAJLÉKONY RÖGZÍTETT  
VEZETÉKEN ALKALMAZOTT,  
VEZÉRELT TÍPUSÚ LEZUHA-  
NÁSGÁTLÓK  
OPRITOARE DE CĂDERE DE TIP GHI-  
DAT, CU ALUNECARE PE SUPORT DE  
ANCORARE FLEXIBIL





# TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

## CURĂȚARE, INSPECȚII ȘI ÎNTREȚINERE



### TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

#### • TÁROLÁS

A tárolóhely legyen hűvös, száraz és tiszta környezetben, a közvetlen napfénytől védett helyen; ajánlott szekrény, vagy szerszámtároló használata. Javasolt használni a felszereléshez biztosított tároló táskákat.

#### • TISZTÍTÁS

A felesleges zsírt, piszkot és szennyeződések el kell távolítani az eszkrözrl. A termék fém- és egyéb más alkatrészei tisztíthatók semleges szappannal, vízzel és törölkendővel. Felszerelés mindig szárazra kell törölni, és a közvetlen napfénytől védett helyen kiakasztani és megszáritani.



### ELLENÖRZÉS

#### A) HASZNÁLAT ELŐTTI ELLENÖRZÉS

A leesés ellen védő eszközt használója köteles minden használat előtt ellenőrizni kopás, sérülés és más hiba szempontjából, és a hibás elemeket ki kell vonni a használatból.

#### B) AZ IDŐSZAKOS ELLENÖRZÉS

→ Lásd a következő oldalon!



### CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI PĂSTRARE

#### • PĂSTRARE

Zona de păstrare trebuie să fie într-un mediu răcoros, uscat și curat, protejat de lumina directă a soarelui; se recomandă utilizarea unui dulap sau a unui spațiu de păstrare a uneltelor. Se recomandă utilizarea truselor de păstrare furnizate pentru echipament.

#### • CURĂȚARE

Grăsimea, murdăria și impuritățile în exces trebuie îndepărtate de pe echipament. Piese din metal sau din alte materiale pot fi curățate cu săpun neutru, apă și o cârpă. Echipamentul trebuie întotdeauna șters temeinic și agățat și uscat într-un loc uscat și protejat de lumina directă a soarelui.



### INSPECTIONS

#### A) PRE-USE CHECK

All fall protection equipment should be inspected by the user prior to each use for wear, damage and other deterioration. If there is any doubt about the condition of PPE, refer to a competent person and if in doubt, discard it.

#### B) REVIZUIRE PERIODICĂ

→ La pagina următoare



### LEESÉS ESETÉN

Amennyiben a használat során leesés történik, akkor a rendszerbe tartozó MINDEN védőeszközt ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni, vagy el kell küldeni a hivatalos szervizbe javítás céljából. Fix kikötőeszköz, vagy állandó kikötőkötél esetén ellenőrizze a kikötési pontot.



### KARBANTARTÁS

Míg a textil eszközök, mint például a hevederek, kötelek, vagy a fém alkatrészek, karabinerek nem javíthatóak, addig a mechanikai eszközök és egyes termékek javíthatóak az optimális teljesítmény érdekében.

Az eszközöket szétszedni, módosítani vagy javítani az arra nem meghatalmazott személynek nem szabad. Minden további javítást csak a gyártó által jóváhagyott szervizközpontok végezhetnek.



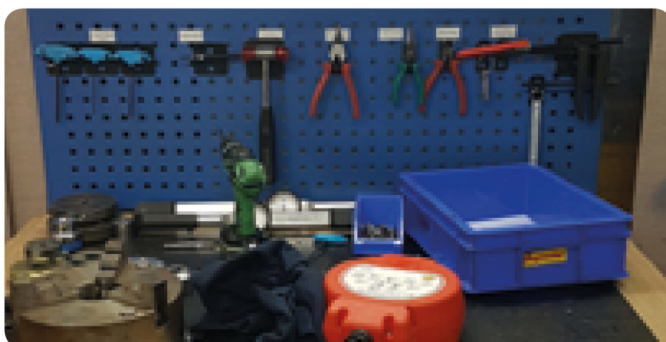
### IN CASE OF FALL

Dacă în timpul utilizării au suportat vreo cădere, atunci TOATE echipamentele de protecție din sistem trebuie scoase din folosință și distruse sau trimise la un centru autorizat de service, pentru reparații. În cazul dispozitivelor de ancorare fixe sau al unei frânhii de ancorare permanente, verificați punctele de ancorare.



### ÎNTREȚINERE

Dispozitivele nu trebuie dezasamblate, modificate sau reparate de persoane neautorizate. Toate reparațiile trebuie efectuate numai de centrele de service autorizate de producător. Trebuie ținută o evidență a tuturor echipamentelor, inclusiv cu numărul de serie, data cumpărării și datele de verificare.



Karbantartási vagy felülvizsgálati igényével kérjük vegye fel velünk a kapcsolatot!  
Cu cererile Dvs. de mentenanță sau verificare rugăm adresați-vă nouă!

# IDŐSZAKOS ELLENŐRZÉS

## INSPECTIE PERIODICA

### + MIÉRT? A szabályozás

A leesés elleni egyéni védőeszközöket rendszeres időközönként, maximum évenként egyszer hivatalosan, kompetens személy által ellenőriztetni kell az EN365 szabvány előírásainak megfelelően. Ezt az időszakos felülvizsgálatot a gyártó is megköveteli.

A felülvizsgálat a felhasználó kötelezettsége.

### + MIT? Termékek, amelyekre a felülvizsgálati kötelezettség vonatkozik

Minden leesés elleni egyéni védőeszközre vonatkozik az időszakos felülvizsgálat előírása, tehát minden Coverguard leesés elleni eszköz érintett. Teljes testhevederzetek, kötelek és hevederszalagok, visszahúzható zuhanásgátlók, csatlakoztató eszközök, karabinerek, horgonyok, zárt térben használható tripodok és csörlők.

### + MIKOR? Gyakoriság

- Legalább 12 havonta egyszer. A 12 hónap a használatbavétel első napjával kezdődik, amelyet regisztrálni szükséges a felülvizsgálati adatlapon. Ha ezt a napot nem jegyezték fel, akkor a vásárlás vagy a gyártás napját kell alapul venni. A felülvizsgálat időpontjait dokumentálni kell.
- Javasoljuk, hogy a leesés elleni egyéni védőeszközét intenzív használat után vagy bármilyen kérdéses esetben vizsgáltassa felül.

### + KI? Kompetens személy

Az EN365 szabvány szerint az a személy, aki az időszakos felülvizsgálat hatályos szabályozások és a gyártói ajánlások és utasítások ismeretében megbízást kap a felülvizsgálatra a gyártótól.

**Vegye fel a kapcsolatot a Coverguard kapcsolattartójával, aki összekapcsolja a leesés elleni egyéni védőeszközök felülvizsgálatára jogosult szervezettel!**

### + HOGYAN? Az eredmény

Az időszakos ellenőrzések eredményeit a termékre vonatkozó nyilvántartásban kell rögzíteni. Ha az ellenőrzés vagy az üzemeltetés során hibát találunk, akkor a terméket ki kell vonni a használatból, és meg kell semmisíteni.

### + DE CE? Reglementare

Mijloacele individuale de protecție împotriva căderii trebuie controlate periodic, maxim anual o dată, oficial, de către o persoană competentă corespunzător prescripțiilor standardului EN365. Această verificare periodică este impusă și de către producător.

Verificarea este obligația utilizatorului.

### + CE? Produse, la care se referă obligația de verificare

Prescripția de verificare periodică se referă la toate mijloacele individuale de protecție împotriva căderii, deci toate mijloacele de protecție împotriva căderii Coverguard sunt afectate. Centuri complexe de corp, funii și chingi, dispozitive anticădere retractibile, mijloace de conectare, carabinere, ancorări, tripoduri și vincuri utilizabile în spații închise.

### + CÂND? Frecvența

- Cel puțin o dată la 12 luni. Cele 12 luni încep cu prima zi a utilizării, această zi este necesar să se înregistreze pe formularul de verificare. Dacă această zi nu a fost notificată, atunci se va lua în considerație ziua cumpărării sau cea a fabricației. Datele verificărilor trebuie documentate.
- Propunem, ca după o utilizare intensivă sau în orice caz discutabil, mijlocul individual de protecție împotriva căderii să fie verificat.

### + CINE? Persoana competentă

Conform standardului EN365 este persoana, care se însărcinează de către producător cu verificarea cu luarea în considerare a reglementărilor în vigoare și a recomandărilor și instrucțiunilor producătorului referitoare la verificările periodice.

**Luați legătura cu persoana de contact de la Coverguard, care vă va conecta cu organizația îndreptățită pentru verificarea mijloacelor individuale de protecție împotriva căderii.**

### + CUM? Rezultatul

Rezultatele verificărilor periodice se vor înscrie în registrul referitor la produs. Dacă în cursul verificării sau funcționării se depistează defecțiuni, atunci produsul trebuie scos din utilizare și trebuie distrus.



# TRÉNINGEK

## EDUCAȚIE

A leesés elleni egyéni védőeszközök 3. kategóriájú és a 2016/425 (EU) rendelet által szigorúan szabályozott, alapvető fontosságú, egyre gyakrabban használt és egyre inkább ellenőrzött védőeszközök. A magasban végzett munka halállal járó kockázata, a leesés elleni egyéni védőeszközök technikai jellege és a rendelet összetettsége gyakran megriasztja az ezzel nem igazán foglalkozó szakembereket. Ugyanakkor tudomásul kell venni, hogy ebben a témában szinte az összes iparág érintett, és a leesés elleni védelemnek minden egyéni védőeszközökre vonatkozó értékesítési csatornában helye van, beleértve a nem szakkereskedőket, az MRO-t, a karbantartást, az anyagbeszerzőket és az anyagkereskedőket is, továbbá az online kereskedelmet...

**A Ganteline Coverguard Budaörsön található, saját leesés elleni védőeszközeivel felszerelt CADO Akadémiáján partnereknek és végfelhasználóknak lehetőségük van ingyenes workshopon részt venni többek között az alábbi témák érintésével:**

- Elméleti prezentáció a leesés elleni védelemről
- Teljes testhevederzetek szabályos és biztonságos felvétele
- Automata visszahúzható zuhanásgátló használata, kezelése
- A háromlábú mentőállvány használatának megismerése
- Rögzített létra biztonságos használata
- Munkaterületet korlátozó felszerelés használata
- Munkahelyzet-beállító és zuhanásgátló felszerelés használata
- Ereszkedés

**+** **A CADO Akadémia gyakorlóterme**  
*Un loc de training la Academia CADO*



*Echipamentul individual de protecție împotriva căderilor de la înălțime este un echipament de categoria 3 și este strict reglementat de Regulamentul 2016/425 (UE), echipament de protecție esențial, din ce în ce mai mult utilizat și din ce în ce mai controlat. Riscurile fatale ale muncii la înălțime, caracterul tehnic al EIP și complexitatea regulamentului intimidează adesea profesioniștii care nu sunt cu adevărat interesați. Cu toate acestea, trebuie recunoscut faptul că aproape toate industriile sunt implicate și că protecția împotriva căderilor își are locul în toate rețelele de distribuție a echipamentelor de protecție individuală, inclusiv în magazinele nespecializate, MRO, întreținere, cumpărători de materiale și comercianți de materiale, precum și în comerțul online...*

**La Academia CADO a Ganteline Coverguard din Budaörs, dotată cu propriul echipament de protecție împotriva căderilor, partenerii și utilizatorii finali au ocazia de a participa la un workshop gratuit, care acoperă subiecte precum:**

- Prezentare teoretică privind protecția împotriva căderilor
- Utilizarea corectă și sigură a hamurilor de protecție integrală
- Cum se utilizează și se manevrează dispozitivele de protecție împotriva căderilor cu retractare automată
- Introducere în utilizarea unui trepied
- Utilizarea în siguranță a unei scări ancorate
- Utilizarea echipamentelor de reținere în zona de lucru
- Utilizarea echipamentului de poziționare la locul de muncă și a echipamentului de protecție împotriva căderilor
- Coborâre



**Tekintse meg a CADO Akadémia bemutatkozó videóját!**

**A CADO Akadémiára jelentkezhet a Ganteline értékesítő kollégáinál az [ertekezes@ganteline.hu](mailto:ertekezes@ganteline.hu) email címen.**

*Vă puteți înscrie la Academia CADO contactând colegul de vânzări Ganteline sau la [export@ganteline.hu](mailto:export@ganteline.hu).*

# A KÜLÖNBÖZŐ LEESÉS ELLENI RENDSZEREK

## DIFERITELE SISTEME DE PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERILOR

### + MUNKATERÜLETET KORLÁTOZÓ RENDSZEREK

A leesést korlátozó rendszerek célja, hogy a dolgozó mozgásterületének behatárolásával kiküszöbölje annak lehetőségét, hogy a munkások leessenek a magasban található munkaterületről. A rögzítőkötél hosszát és a rögzítőpont elhelyezését úgy kell kiválasztani, hogy a dolgozó ne kerülhessen a munkaterület szélére, ahol fennáll a leesés veszélye. Az alábbiakban leírt rendszerek közül nyilvánvalóan ez a legbiztonságosabb rendszer: a leesés lehetőségének kiküszöbölésével a súlyos sérülés és a mentés szükségessége is elkerülhető. Fontos meggyőződni arról, hogy a leesést korlátozó rendszer hatékonyan korlátozza a dolgozó eljutását arra a helyre, ahonnan esetleg leeshet.

**Fontos! A leesést korlátozó eszközök nem alkalmasak zuhanásgátlásra.**



### + ZUHANÁSGÁTLÁS

A zuhanásgátló rendszer a munkaterületet korlátozó rendszerrel ellentétben nem akadályozza meg a lezuhanás bekövetkezését, hanem arra szolgál, hogy megakadályozza a felhasználót az alacsonyabb (talaj vagy az esés útjában található akadály) szintre történő becsapódástól, és minimálisra csökkentse a leesés megakadályozásából adódó sérüléseket. A rendszer egy kikötési pontból, teljes testhevederzetből és a csatlakozó elemből áll, amelyek csökkentik a testre ható erőket. A zuhanásgátló rendszer használata előtt át kell gondolni az esetleg lezuhanó dolgozóra vonatkozó mentési tervet.



### + MUNKAHELYZET BEÁLLÍTÁSA

A munkahelyzet beállításra használt rendszerek olyan magasban végzett munkához alkalmasak, ahol a kezeknek szabadon kell maradniuk, de ahol nem kell túl sok mozgást végezni, például olyan függőleges szerkezeteken végzett munka során, mint az oszlopok vagy a létra. A munkahelyzet beállításra szolgáló rendszernek kiegészítő leesés ellen védő rendszert is tartalmaznia kell, hogy a dolgozó hibája, vagy az elsődleges zuhanásgátló rendszer meghibásodása esetén is gátolja a lezuhanást. **A munkahelyzet-beállító kötél és a munkahelyzet-beállító deréköv nem alkalmas a leesés elleni védelemre!**



### + FELFÜGGESZTETT HELYZETBEN VÉGZETT MUNKA / ALPIN-VAGY KÖTÉLTECHNIKA

Az a technika, amellyel a kötelekkel felfüggesztett személy olyan helyekre juttatható el, amelyek más módon nehezen érhetők el, pl. leereszkedés, sziklafalak megmászása, leereszkedés barlangokba, vagy fel fák magas részeibe.

Példa: homlokzatok ablakainak tisztítása, ahol kollektív védelem nem alkalmazható.



### + SZŰK, BEHATÁROLT TÉRBEN VÉGZETT MUNKA

A szűk helyekre - pl. tartályok, aknák, silók, nyílások, stb. - való bejutás biztonságát biztosító rendszer. A dolgozó leesés elleni védelmét biztosítja, miközben szűk helyre ereszkedik le, és szükség esetén csőről segítségével társa könnyen, biztonságosan kiemelheti. A szűk helyen végzett munkához alkalmas védőfelszerelés általában egy háromlábú állványból, és visszahúzható mentőkészülékből áll.



### + SISTEME DE LIMITARE A ZONEI DE LUCRU

Sistemele de reținere la cădere sunt concepute pentru a reduce, prin limitarea mișcării lucrătorului, posibilitatea căderii dintr-o zonă de lucru înaltă. Lungimea coardei de fixare și locul punctului de ancorare trebuie alese astfel încât lucrătorul să nu poată ajunge la marginea zonei de lucru unde există riscul căderii. Dintre sistemele descrise mai jos cel mai sigur este: prin reducerea posibilității căderii pot fi evitate și vătămările grave și necesitatea salvării. Este important să vă asigurați că sistemul de reținere la cădere limitează în mod eficient accesul lucrătorului la locul de unde poate să cadă.

**Important! Dispozitivele pentru limitarea căderilor nu sunt adecvate pentru împiedicarea căderilor.**

### + PREVENIREA CĂDERII

Sistemul de prevenire a căderii, spre deosebire de sistemul de limitare a zonei de lucru, nu împiedică producerea căderii, ci servește la a împiedica utilizatorul să se prăbușească la un nivel inferior (pe sol sau un obstacol aflat în calea căderii) și pentru a minimaliza leziunile cauzate de cădere. Sistemul constă dintr-un punct de ancorare, un ham complet și un element de legătură care laolaltă reduc forțele care acționează asupra corpului. Înainte de a utiliza sistemul de prevenire a căderii, trebuie elaborat planul de salvare cu ce este de făcut dacă eventual cade vreun lucrător.

### + REGLAREA POZIȚIEI DE LUCRU

Sistemele utilizate pentru reglarea poziției de lucru sunt adecvate pentru lucrul la înălțime unde mâinile trebuie să rămână libere, dar unde nu este necesară prea multă mișcare, cum ar fi atunci când se lucrează pe structuri verticale cum sunt stâlpii sau scările. Sistemul de reglare a poziției de lucru trebuie să includă un sistem suplimentar de protecție la cădere pentru a preveni căderile în cazul greșelii lucrătorului sau al defectării sistemului primar de prevenire a căderii. Frânghia de reglare a poziției de lucru și centura de reglare a poziției de lucru nu sunt adecvate pentru protecția împotriva căderii!

### + LUCRUL ÎN POZIȚIE SUSPENDATĂ/TEHNICĂ ALPINĂ SAU TEHNICA CORZILOR

Tehnica prin care o persoană suspendată cu corzi poate fi transportată în locuri altfel greu accesibile, de ex. coborâre, urcare pe pereți de stâncă, coborâre în peșteri sau urcare în părțile înalte ale copacilor.

Exemplu: curățarea geamurilor fațadelor clădirilor, unde protecția colectivă nu este aplicabilă.

### + LUCRUL ÎN SPAȚII ÎNGUSTE, LIMITATE

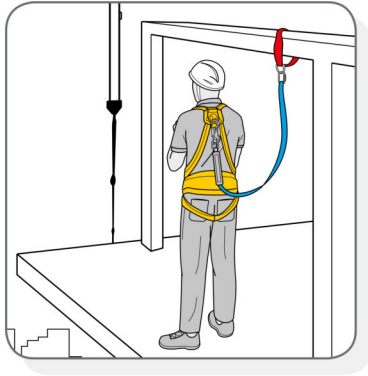
Sistemul care asigură siguranța accesului spațiilor înguste - de ex. rezervoare, cămine, silozuri, deschideri etc. Asigură protecția lucrătorului împotriva căderii în timp ce coboară într-un spațiu îngust și, la nevoie, poate fi ridicat ușor și în siguranță de către partenerul său cu ajutorul unui trolie. Echipamentul de protecție adecvat pentru lucrul în spații înguste constă de obicei dintr-un trepied și un dispozitiv de salvare retractabil.



**LEESÉS ELLENI VÉDELEM ABC**  
**PROTECȚIE ÎMPOTRIVA CĂDERII ABC**

**ZUHANÁST MEGÁLLÍTÓ ERŐ**  
**FORȚA PENTRU A OPRI O CĂDERE**

TESTHEVEDERZET  
 HAM DE CORP



**A** KIKÖTÉSI PONT  
 PUNCT DE  
 ANCORARE

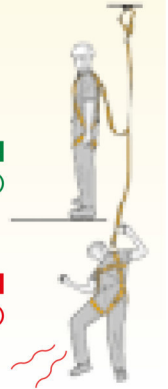
**C** CSATLAKOZÁSI  
 PONT  
 DISPOZITIV DE  
 LEGARE

$E = m \times g \times h$

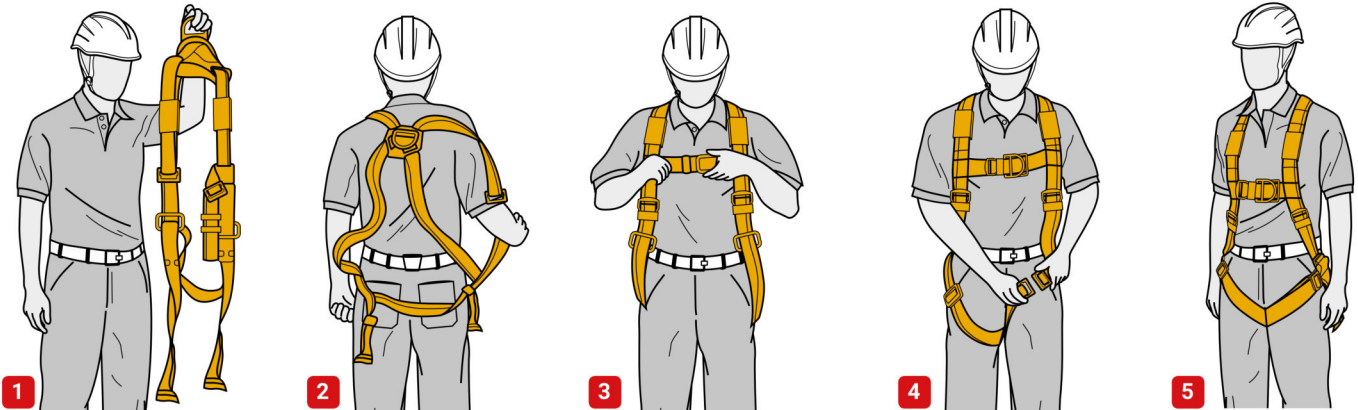
**< 6 kN**  
 (≈ 600 KG)



**> 6 kN**  
 (≈ 600 KG)



**HOGYAN KELL FELVENNI A HEVEDERT**  
**CUM TREBUIE ÎMBRĂCAT HAMUL**



**ELŐKÉSZÜLET**  
 Ūrítse ki a zsebeit, mert leesés esetén a legkisebb tárgy is sérülést okozhat. Ellenőrizze a testhevederzet állapotát és keresse meg a hátrészen található D-gyűrűt.

**VÁLLPÁNTOK**  
 A D-gyűrűnél fogva emelje fel a testhevederzetet, és válassza szét a pántokat, hevedereket. Ha a csatok be vannak kapcsolva, kapcsolja ki azokat. Ellenőrizze, hogy a hevederek nincsenek-e összecsavarodva, és vegye fel a vállpántokat a vállaira úgy, mint egy dzsekit.

**MELLPÁNT**  
 Zárja be a mellpánt csatjait. Szükség esetén állítsa be az illeszkedést.

**COMBHEVEDEREK**  
 Húzza meg a combon a hevedereket, és csatolja össze azokat. Húzza szorosra és állítsa be úgy, hogy a tenyere még aláférjen, de az ökle nem. Ha van munkahelyzet-beállító deréköv is, akkor állítsa be és rögzítse a csatokat.

**BEÁLLÍTÁS**  
 Állítsa be ismét a váll- és a combhevedereket. A heveder kilógó végeit bújtassa a tartóba. A testhevederzet szorosan illeszkedő beállításával esés esetén elkerülheti a sérüléseket. A testhevederzetet úgy kell beállítani, hogy ne legyen laza, de lehetővé tegye a szabad mozgást. A hátrészen található D-gyűrűnek a lapockák között kell elhelyezkednie. A hátrészen található D-gyűrű vagy a mellpánt helyzete a hátlemez felé irányú csúsztatásával változtatható.

**PREGĂTIRE**  
 Goliți-vă buzunarele, deoarece în caz de cădere chiar și cel mai mic obiect poate provoca leziuni. Verificați starea hamului și localizați inelul D din spate.

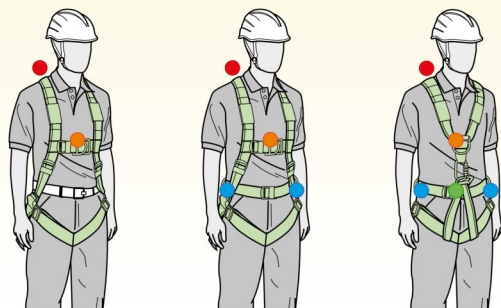
**BRETELE REGLABILE**  
 Cu ajutorul inelului D, ridicăți hamul și separați bretelele și curelele. Dacă cataramele sunt cuplate, decuplați-le. Verificați dacă curelele hamurilor nu sunt răsucite și luați bretelele pe umeri așa cum îmbrăcați o jachetă.

**CUREAUA DE PIEPT**  
 Cuplați cataramele curelei de piept. La nevoie, reglați să se potrivească bine.

**CURELE PENTRU COAPSE**  
 Strângeți curelele pe coapse și cuplați-le împreună. Strângeți și reglați astfel încât palma încă să mai intre pe sub ele, dar pumnul nu. Dacă există și o centură de reglare a poziției de lucru, atunci reglați și fixați cataramele.

**REGLARE**  
 Reglați din nou bretelele pentru umeri și curelele pentru coapse. Ascundeți în suport capetele proeminente ale curelei. Prin reglarea strânsă a hamului puteți evita rănirea în caz de cădere. Hamul trebuie reglat astfel încât să nu fie slab, dar să permită mișcarea liberă. Inelul D de pe spate trebuie să fie între omoplați. Poziția inelului D de pe spate sau a curelei de piept poate fi schimbată prin glisarea plăcii din spate în sus și în jos.

**A TESTHEVEDERZET KÜLÖNBÖZŐ BEKÖTÉSI PONTJAI**  
**DIFERITELE PUNCTE DE LEGARE ALE HAMULUI**



Bekötési pont a leesés ellen védő rendszerekhez: a leesés ellen védő, zuhanásgátló rendszer csatlakozó elemei csak ide rögzíthetők.

Punct de legare pentru sistemele de protecție împotriva căderii: elementele de legătură ale sistemului de prevenire a căderii pot fi atașate numai aici.

- Hátrészen található bekötési pont leesés ellen védő rendszerekhez / Punct de legare situat în spate, pentru sistemele de protecție împotriva căderii
- Mellső bekötési pont leesés ellen védő rendszerekhez / Punct de legare în față, pentru sistemele de protecție împotriva căderii
- Munkahelyzet-beállító bekötési pontok / Puncte de legare pentru reglarea poziției de lucru
- Beülő bekötési pont / Puncte de ancorare scaun



## ESÉSI TÉNYEZŐ COEFICIENT DE CĂDERE

Az esési tényező a szabadesés és a kikötési heveder hányadosa  
Este raportul dintre căderea liberă și lungimea chingii.

ESÉSI TÉNYEZŐ  
COEFICIENT DE CĂDERE =

szabadesés / cădere liberă

heveder hossza / lungimea  
cordonului

F0	F1	F2	😊	😐	😞
			<p><b>ESÉSI TÉNYEZŐ: 0</b> COEFICIENT DE CĂDERE: 0</p> <p>A kikötési pont a felhasználó fölött található, a rögzítőkötél feszes, a szabadesés értéke a nullához közeli.</p> <p><i>Punctul de ancorare se află deasupra utilizatorului, coarda de fixare este strânsă, valoarea căderii libere este aproape de zero.</i></p>	<p><b>ESÉSI TÉNYEZŐ: 1</b> COEFICIENT DE CĂDERE: 1</p> <p>A kikötőkötél a felhasználó testhevederzetének hátsó bekötési pontjával egy magasságban található, a szabadesés megegyezik a kikötőkötél hosszával.</p> <p><i>Punctul de ancorare se află la aceeași înălțime cu punctul de fixare din spatele hamului utilizatorului, căderea liberă este egală cu lungimea coardei de ancorare.</i></p>	<p><b>ESÉSI TÉNYEZŐ: 2</b> COEFICIENT DE CĂDERE: 2</p> <p>A kikötőkötél a dolgozó lábával azonos magasságban található, a szabadesés a rögzítőkötél hosszának kétszerese.</p> <p><i>Coarda de ancorare este la aceeași înălțime cu piciorul muncitorului, căderea liberă este de două ori lungime</i></p>



## SZABAD ESÉSTÉR SPAȚIU DE CĂDERE LIBERĂ ENERGIAELNYELŐ KIKÖTŐKÖTÉL FRÂNȚHIE DE ANCORARE ABSORBANTĂ DE ENERGIE

## VISSZAHÚZÓDÓ MENTŐKÖTÉL FRÂNȚHIE DE SALVARE RETRACTABILĂ

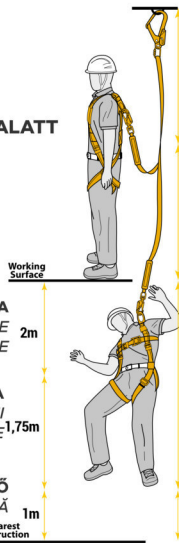
SZÜKSÉGES SZABAD ESÉSTÉR  
A MUNKAVÉGZÉSI FELÜLET ALATT  
SPAȚIU LIBER DE CĂDERE  
NECESAR SUB ZONA DE LUCRU

MUNKAVÉGZÉS TERÜLETE ALATT  
SUB ZONA DE LUCRU

RÖGZÍTŐKÖTÉL HOSSZA  
LUNGIMEA FRÂNȚHIEI DE  
FIXARE 2m

ENERGIAELNYELŐ NYÚLÁSA  
ALUNGIREA ABSORBANTULUI  
DE ENERGIE 1,75m

BIZTONSÁGI TÉNYEZŐ  
COEFICIENT DE SIGURANȚĂ 1m



A KIKÖTÉSI PONTTÓL  
DIN PUNCTUL DE  
ANCORARE

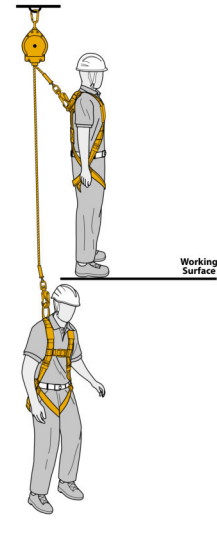
RÖGZÍTŐKÖTÉL  
HOSSZA  
LUNGIMEA  
FRÂNȚHIEI DE FIXARE 2m

ENERGIAELNYELŐ  
NYÚLÁSA  
ALUNGIREA  
ABSORBANTULUI DE  
ENERGIE 1,75m

FELHASZNÁLÓ  
MAGASSÁGA  
ÎNĂLȚIMEA  
UTILIZATORULUI 2m

BIZTONSÁGI  
FAKTOR  
FACTOR DE  
SIGURANȚĂ 1m

SZÜKSÉGES SZABAD ESÉSTÉR  
SPAȚIU LIBER DE CĂDERE NECESAR



SZABADESÉS, ZÁRÁS  
ÉS ENERGIAELNYELÉS  
CĂDERE LIBERĂ, ÎNCHI-  
DERE ȘI ABSORBȚIE DE  
ENERGIE 2m

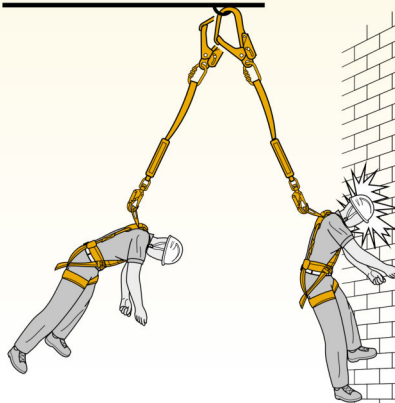
BIZTONSÁGI  
TÁVOLSÁG  
DISTANȚĂ DE  
SIGURANȚĂ 1m

SZÜKSÉGES SZABAD ESÉSTÉR A MUNKAVÉGZÉSI  
FELÜLET ALATT  
SPAȚIU LIBER DE CĂDERE NECESAR SUB ZONA DE  
LUCRU

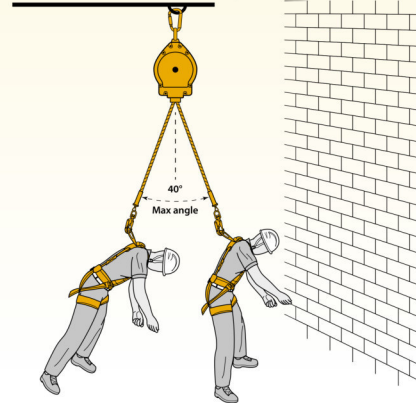


## INGAESÉS CĂDERE OSCILATORIE

Ingaesés rögzítőkötéllel  
Cădere oscilatorie cu frânghie de fixare



Ingaesés visszahúzható zuhanásgátlóval  
Cădere oscilatorie cu opritor de cădere retractabil



Ingaesés, vagy lengő típusú esés akkor fordul elő, amikor az esés pillanatában a rögzítőkötél nem közvetlenül a dolgozó fölött van. A lengés közben közeli tárgynak, vagy szerkezetnek való nekiütközés súlyos sérülést okozhat.  
**Nagyon fontos, hogy feltétlenül elkerüljük az ingaesést!**

Căderea oscilatorie, sau căderea pendulatoare, are loc când, în momentul căderii, punctul de ancorare nu se află direct deasupra lucrătorului. Lovirea de un obiect sau de o structură din apropiere în timpul pendulării poate provoca răni grave.

**Este foarte important să evitați neapărat căderile pendulatorii!**



# ZUHANÁSI TRAUMA

## TRAUMA DE CĂDERE

### + LEÍRÁS / DESCRIERE

Még a legtapasztaltabb és legképzettebb magasban dolgozók is jelentős veszélynek vannak kitéve egy esetleges zuhanásgátólóval megállított leesés esetén.

Gyors mentés hiányában a zuhanást követően a munkás rövid időn belül ortosztatikussal szenved el. A szoros hevederszíjak nyomást gyakorolnak az erekre, így az oxigént szállító vér áramlása a végtagokba és a szív, vese és az agy irányába nehezített lesz.

Igaz, hogy minden test másképp reagál a sokkra, de kutatások szerint a hosszú ideig tartó felfüggesztett és ezáltal a mozgásban korlátozott állapot már pár percen belül eszméletvesztéssel járhat és 30 percen belül akár halálhoz is vezethet, ha ezt az állapotot nem kezelik azonnal hozzáférhető módon.

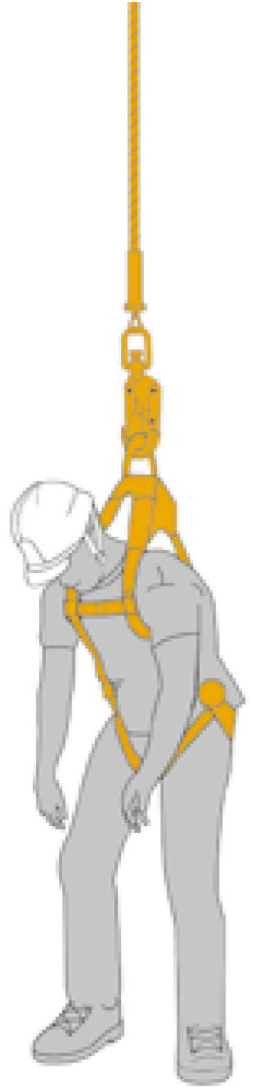
A fentiek miatt a zuhanási trauma azonnali orvosi ellátást igényel.

*În cazul unei căderi oprite cu dispozitivul de anticădere chiar și cei mai experimentați și instruiți lucrători la înălțime sunt expuși unui pericol însemnat.*

*În lipsa unei salvări rapide în urma căderii lucrătorul va suporta un șoc otostatic. Centurile strânse ale chingii exercită presiune asupra vaselor sanguine, astfel curgerea sângelui care transportă oxigenul înspre membre și inimă, rinichi și creier va fi îngreunată.*

*Este adevărat, că fiecare corp reacționează altfel la șoc, dar conform cercetărilor starea suspendată și astfel limitată în mișcare care durează timp îndelungat poate duce la pierderea conștiinței și în decurs de 30 de minute chiar și la moarte, dacă această stare nu este tratată imediat și în modul competent.*

*Datorită celor expuse mai sus trauma de cădere necesită imediată îngrijire medicală.*



### ELSŐ TÜNETEK

Nyugalanság, izzadás, hányinger, szédülés és megemelkedett pulzus.



### SÚLYOSBÍTÓ TÉNYEZŐK

Ismert szívbetegség, dehidratált állapot, hipotermia, kimerültség, mozgásképtelenség.



### FIRST SYMPTOMS

feeling of unease, sweating, nausea, dizziness and an increased pulse rate.



### AGGRAVATING FACTORS

known history of heart disease, dehydration, hypothermia, exhaustion, immobility.

### + MEGOLDÁS / SOLUȚIE

A zuhanási trauma megelőzésére és a mentési terv kivitelezéséhez szükséges időtartam biztonságos átvészelésére a NEMBUS trauma pánt (71725) használatát ajánljuk.

*În vederea prevenirii traumei de cădere și trecerea sigură a duratei necesare pentru executarea planului de salvare recomandăm utilizarea curelei de traumă NEMBUS (71725).*



## LEGYEN KÉSZ MENTÉSI TERV! SĂ AVEȚI PLAN ÎNTOCMIT DE SALVARE!



# LEEJTETT TÁRGYAK VESZÉLYE

## PERICOLUL OBIECTELOR CĂZUTE

Az ipari védősisakot ütécscillapításra és átszúrásra tesztelik, de a leeső tárgyak ellen kevés védelmet tud nyújtani.

*Casca industrială de protecție se testează pentru absorbție de șoc și perforare, dar poate asigura o protecție redusă față de obiectele în cădere.*



A leeső tárgyak által okozott sérülés veszélye nem elhanyagolható.

*Pericolul de rănire cauzată de căderea obiectelor nu se poate neglija.*



Ezek az eszközök nem csak a fejünkre eshetnek! *Aceste mijloace nu pot să cadă numai pe capul nostru!*



A leeső tárgyak visszapattanhatnak, a röppálya emiatt nem kiszámítható, a közvetlen veszélynek kitett terület pedig nem határolható be pontosan.

*Obiectele căzute pot să ricoșeze, din această cauză traiectoria nu se poate calcula, domeniul expus direct pericolului nu se poate delimita exact.*

### + EGY LEEJTETT TÁRGY OKOZTA HATÁS

#### EFECTUL PRODUS DE UN OBIECT CĂZUT

10 cm - 100 m között és 0-10 kg között  
*între 10 cm - 100 m și între 0 - 10 kg*



### + MEGOLDÁS / SOLUȚIE

Ne bízzon abban, hogy az ipari védősisakja a leeső tárgyak ellen is hatékonyan meg tudja védeni Önt vagy munkatársait! Használjon rugalmas szerszámtartó köteleket (REGOR, MOTOOLN90)!

*Să nu aveți încredere în faptul, că casca industrială de protecție va putea să vă salveze eficient față de obiectele în cădere pe Dvs. sau colegii de muncă! Utilizați funie elastică de susținere a sculelor (REGOR, MOTOOLN90)!*



A biztonsági szabályzat előírásai szerint a szerszámok és más eszközök biztonságos rögzítése és elejtés elleni védelme az elsődleges fontosságú, nem pedig a leejtés okozta következmények korlátozása. *Conform prescripțiilor regulamentului de securitate fixarea și protecția împotriva căderii a sculelor și altor mijloace are importanța prioritară, și nu limita-rea consecințelor cauzate de către cădere.*

Az elejtett tárgyak okozta sérülések a munkahelyi balesetek között az első 3 helyen szerepelnek.\* *Rănirile cauzate de către obiectele căzute figurează printre primele 3 locuri dintre accidentele la locurile de muncă.\**

\*DROPS: Dropped Object Prevention Scheme  
[www.dropsonline.org](http://www.dropsonline.org)





# PIKTOGRAMMOK

## PICTOGRAMME



**ÚJDONSÁG**  
NOUȚĂȚI



**MUNKATERÜLETET KOR-  
LÁTOZÓ RENDSZER**  
SISTEM DE RESTRIȚIO-  
NARE A ZONEI DE LUCRU



**ZUHANÁSGÁTLÓ  
RENDSZER**  
SISTEM ANTI-  
CĂDERE



**MUNKAHELYZET-BEÁLLÍTÓ  
RENDSZER**  
SISTEM DE REGLARE A  
POZIȚIEI DE LUCRU



**KÖTÉLTECHNIKAI  
RENDSZER**  
SISTEM TEHNIC DE  
FRĂNGHIE



**BESZÁLLÁSOS  
MUNKÁHOZ ALKAL-  
MAZHATÓ RENDSZER**  
SISTEM TEHNIC DE  
FRĂNGHIE



**1 BEKÖTÉSI PONT**  
1 SISTEM DE  
CONECTARE



**2 BEKÖTÉSI PONT**  
2 PUNCTE DE  
CONECTARE



**4 (2+2) BEKÖTÉSI PONT**  
4 (2+2) PUNCTE DE  
CONECTARE



**5 (3+2) BEKÖTÉSI PONT**  
5 (3+2) PUNCTE DE  
CONECTARE



**FONOTT KÖTÉL**  
FRĂNGHIE ÎMPLETITĂ



**KÖRSZÖVÖTT KÖTÉL**  
FRĂNGHIE ȚESUTĂ CIR-  
CULARĂ



**HEVEDERSZALAG**  
BANDA DE CENTURĂ



**RUGALMAS  
HEVEDERSZALAG**  
CENTURĂ ELASTICĂ



**ACÉLSODRONY**  
SĂRMĂ DE OȚEL



**ACÉL**  
OȚEL



**ALUMÍNIUM**  
ALUMINIU



**KÉT SZEMÉLY RÉSZÉRE**  
PENTRU DOUĂ PERSOANE



**CSAVARMENETES  
ZÁRÓDÁS**  
ÎNCHIDERE FĂRĂ  
ȘURUBURI



**AUTOMATA ZÁRÓDÁS**  
ÎNCHIDERE AUTOMATĂ



**NYÍLÁS**  
DESCHIZĂTURĂ



**ENERGIAELNYELŐ**  
ABSORBȚIE DE ENERGIE



**HOSSZA**  
LUNGIME



**MAX. 140 KG-OS FEL-  
HASZNÁLÓ RÉSZÉRE**  
PENTRU UTILIZATORI DE  
PÂNĂ LA 140 KG



**KÉTÁGÚ Y KÖTÉL**  
FRĂNGHIE Y CU DOUA  
CAPETE



**SZEGÉLYTESZTELT**  
TESTAT LA MARGINE



**2-ES ESÉSI FAKTOR**  
FACTOR DE CĂDERE – 2



**ATEX**  
ATEX



**ELEKTROMOS VESZÉLYT  
REJTŐ TERÜLETEKEN  
VALÓ HASZNÁLAT**  
UTILIZAREA ÎN ZONE ÎN  
CARE EXISTĂ UN PERICOL  
ELECTRIC



**HEGESZTÉS NÉL ÉS  
MAGAS HŐMÉRSÉKLETŰ  
KÖRNYEZETBEN VALÓ  
HASZNÁLAT**  
PENTRU UTILIZARE ÎN MEDII  
DE SUDURĂ ȘI TEMPERATU-  
RI RIDICATE